

Zeitschrift: Rapport annuel / Office national suisse du tourisme
Herausgeber: Office national suisse du tourisme
Band: 45 (1985)

Anhang: Comptes annuels et bilan 1985
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

*Office National Suisse
du Tourisme (ONST)
Zurich*

Comptes annuels et bilan 1985

	<i>Budget 1985</i>	<i>Comptes 1985</i>	<i>Comptes 1984</i>
<i>I. Cotisations</i>			
1. Confédération suisse		22 400 000.—	22 400 000.—
2. Chemins de fer fédéraux			
– cotisation fixe		1 800 000.—	1 800 000.—
– cotisation variable		1 120 000.—	1 100 000.—
3. Entreprise des PTT		1 000 000.—	1 000 000.—
4. Société suisse des hôteliers		300 000.—	300 000.—
5. Milieux intéressés au tourisme routier		200 000.—	200 000.—
6. Swissair		200 000.—	200 000.—
7. Associations suisses		196 840.—	196 840.—
8. Cantons, communes, intéressés au tourisme		801 800.—	794 000.—
9. Contributions volontaires		15 950.—	16 110.—
Total	27 910 000.—	28 034 590.—	28 006 950.—
<i>II. Autres recettes</i>			
1. Commissions provenant des transactions commerciales des agences		6 433 410.35	6 000 804.50
2. Intérêts actifs et bénéfiques de change			
– Intérêts actifs divers		275 779.80	268 679.90
– Bénéfiques de change		390.10	1 675.80
3. Participation des offices de tourisme aux frais d'expédition du matériel de propagande		604 129.80	491 334.30
4. Participation de tiers aux frais d'opérations conjointes		1 741 755.15	1 308 354.70
5. Recettes diverses		159 396.35	140 261.91
Total	5 480 000.—	9 214 861.55	8 211 111.11
<i>III. Excédent de dépenses</i>	700 000.—	—, —	504 113.55
<i>Total Produits</i>	34 090 000.—	37 249 451.55	36 722 174.66

Charges

	<i>Budget 1985</i>	<i>Comptes 1985</i>	<i>Comptes 1984</i>
<i>I. Organes</i>	67 000.—	67 106.50	63 809.70
<i>II. Direction de Zurich</i>			
1. Dépenses pour le personnel		3 987 766.10	4 043 659.45
- Traitements		582 822.65	500 760.35
- Charges sociales		114 743.05	120 923.75
- Formation du personnel, siège et agences			
2. Frais généraux		5 15 252.75	5 16 523.75
- Loyer		152 656.15	146 666.45
- Chauffage, éclairage et entretien		73 002.20	57 047.85
- Matériel de bureau		141 276.25	129 685.15
- Ports, téléphone et télex		11 018.—	10 477.60
- Bibliothèque et documentation		13 250.10	11 018.20
- Assurances		26 355.—	28 138.15
- Entretien du mobilier			
- Intérêts passifs, frais bancaires, pertes de change		29 680.12	7 990.81
- Cotisations pour affiliation à diverses sociétés		8 151.85	8 739.65
- Divers		32 523.85	27 493.20
Total	5 880 000.—	5 688 498.07	5 609 124.36
<i>III. Agences et représentations à l'étranger</i>			
1. Dépenses pour le personnel		10 402 286.55	10 118 506.30
- Traitements		1 537 260.10	1 298 171.45
- Charges sociales			
2. Frais généraux		1 284 688.50	1 151 564.70
- Loyer		936 624.45	842 907.65
- Chauffage, éclairage et entretien		875 038.80	843 547.90
- Frais d'exploitation		431 345.65	466 882.—
- Impôts et assurances		148 175.80	126 438.85
- Entretien du mobilier			
Total	16 496 000.—	15 615 419.85	14 848 018.85

Charges

	<i>Budget 1985</i>	<i>Comptes 1985</i>	<i>Comptes 1984</i>
<i>IV. Moyens publicitaires du siège et des agences</i>			
1. Insertions		282 679.60	2 259 406.35
2. Prospectus		1 136 134.45	1 452 803.05
3. Affiches		33 268.65	43 128.50
4. Affichage		1 929.85	292 933.25
5. Production de films		215 096.15	93 435.95
6. Photographie		76 903.35	112 246.—
7. Radio et télévision		48 363.85	121 197.60
8. Service films et conférences		88 806.45	66 612.25
9. Vitrines, expositions et foires		1 468 786.45	1 574 465.20
10. Publications de l'ONST		459 854.80	380 483.10
11. Campagnes diverses		2 766 096.45	1 853 669.95
12. Facilités de voyages (convention CFF/ONST)		104 645.70	130 316.40
13. Frais de transport, douane, ports et matériel d'emballage		2 087 714.30	1 987 940.75
14. Voyages d'affaires et frais de représentation		359 371.70	353 095.65
15. Contribution de propagande		75 000.—	75 000.—
16. Voyages d'étude pour agents de voyages et personnel des agences ONST		337 091.65	585 964.65
17. Service de presse		387 634.10	492 177.65
18. Banque de données		352 501.35	50 092.75
Total	8 247 000.—	10 281 878.85	11 924 969.05
<i>V. Commissions allouées aux agences de voyages (vente de billets)</i>	1 600 000.—	2 713 871.80	2 434 025.40
<i>VI. Prestations pour retraités</i>	800 000.—	897 057.70	792 227.30
<i>VII. Dotation des réserves</i>			
Fonds de rénovation	1 000 000.—	1 000 000.—	1 050 000.—
<i>VIII. Excédent de recettes</i>			
	—.—	985 618.78	—.—
Total Charges	34 090 000.—	37 249 451.55	36 722 174.66

Bilan

Actifs

	<i>Comptes 1985</i>	<i>Comptes 1984</i>
<i>I. Disponibilités</i>		
1. Caisse	22 530.05	23 704.95
2. Chèques postaux	168 238.63	268 658.95
3. Banques	1 291 691.90	3 350 294.20
Total	1 482 460.58	3 642 658.10
<i>II. Avoirs</i>		
1. Agences	1 969 844.60	1 775 936.80
2. Débiteurs	1 566 390.20	1 894 827.65
3. Prêts	157 668.—	157 321.75
4. Loyer Swiss Centre Londres payé par anticipation	—.—	120 162.90
5. Cotisations impayées	8 300.—	5 400.—
6. Actifs transitoires	276 083.15	436 129.70
7. Dépôts	1 302 807.15	231 840.50
Total	5 281 093.10	4 621 619.30
<i>III. Valeurs immobilisées</i>		
1. Immeubles	10 264 339.45	9 950 000.—
2. Constructions inachevées	1 837 582.75	—.—
3. Participations	6.—	6.—
4. Mobilier	1.—	1.—
Total	12 101 929.20	9 950 007.—
<i>IV. Imputation sur exercices ultérieurs</i>		
Renchérissment pour retraités	2 030 000.—	2 450 000.—
<i>Total Actifs</i>	20 895 482.88	20 664 284.40

Passifs

	<i>Comptes 1985</i>	<i>Comptes 1984</i>
<i>I. Dettes à court terme</i>		
1. Agences	449 605.40	139 349.40
2. Créanciers	4 344 228.45	4 955 268.80
3. Passifs transitoires	1 047 472.65	479 782.75
Total	5 841 306.50	5 574 400.95
<i>II. Avances de la Confédération</i>		
Loyer Swiss Centre Londres	—.—	152 631.20
<i>III. Prêts pour immeuble de Paris</i>		
1. Société de Banque Suisse	2 880 000.—	3 230 000.—
2. Entreprise des PTT	4 000 000.—	4 000 000.—
Total	6 880 000.—	7 230 000.—
<i>IV. Réserves et provisions</i>		
1. Fonds de rénovation	2 564 939.50	3 119 740.05
2. Réserve d'intérêts immeuble de Paris	37 493.75	22 625.—
3. Réserve d'intérêts immeuble de Bruxelles	21 237.15	—.—
Total	2 623 670.40	3 142 365.05
<i>V. Fonds de compensation</i>		
Etat au début de l'année	4 564 887.20	5 069 000.75
Excédent de recettes (dépenses)	985 618.78	(504 113.55)
Total	5 550 505.98	4 564 887.20
<i>Total Passifs</i>	20 895 482.88	20 664 284.40

Décompte du fonds de rénovation

Recettes

1. Etat au 1 ^{er} janvier 1985	3 119 740.05
2. Apport de l'ONST	<u>1 000 000.—</u>
Total	4 119 740.05

Dépenses

1. Amsterdam	1 500.65
2. Francfort s. M.	23 218.85
3. Hambourg (représentation)	52 516.40
4. Londres	39 473.50
5. New York	1 355 337.10
6. Chicago (représentation)	2 024.05
7. Paris	46 940.60
8. Rome	3 593.40
9. Sydney	983.40
10. Toronto	9 137.85
11. Siège Zurich	20 074.75
12. Etat au 31 décembre 1985	<u>2 564 939.50</u>
Total	4 119 740.05

Décomptes des fonds d'intérêts

Immeuble de Paris

Recettes

1. Etat au 1 ^{er} janvier 1985	22 625.—
2. Rendement immeuble de Paris	<u>264 868.75</u>
Total	287 493.75

Dépenses

1. Amortissement immeuble de Paris	250 000.—
2. Etat au 31 décembre 1985	<u>37 493.75</u>
Total	287 493.75

Immeuble de Bruxelles

Recettes

1. Etat au 1 ^{er} janvier 1985	—.—
2. Rendement immeuble de Bruxelles	<u>51 237.15</u>
Total	51 237.15

Dépenses

1. Amortissement immeuble de Bruxelles	30 000.—
2. Etat au 31 décembre 1985	<u>21 237.15</u>
Total	51 237.15

Rapport des contrôleurs

En tant que membres de la Commission de contrôle et selon l'art. 20 des statuts de l'ONST approuvés par l'arrêté fédéral du 22 novembre 1963, nous avons vérifié les comptes annuels et le bilan 1985 conformément aux dispositions du Code des obligations.

Nous avons constaté que la comptabilité est tenue d'une façon claire et ordonnée, répondant aux dispositions légales. De nombreux sondages ont permis de constater la parfaite concordance entre les écritures passées et les pièces produites. La présentation de la situation de fortune et des résultats de l'exercice satisfait aux prescriptions légales et statutaires. Les valeurs en espèces, créances et titres sont attestés par des pièces en bonne et due forme. Le bilan présente un total conforme aux comptes de Fr. 20 895 482.88 à l'actif et au passif.

L'exercice boucle avec un excédent de recettes de Fr. 985 618.78. Le solde du fonds de compensation passe ainsi de Fr. 4 564 887.20 à Fr. 5 550 505.98.

Nous proposons à l'Assemblée générale d'approuver les comptes annuels de 1985 et d'en donner décharge aux organes administratifs.

Zurich, le 13 mars 1986

Les contrôleurs:

L. Müller, chef du contrôle
B. Camanni
G. Tauxe